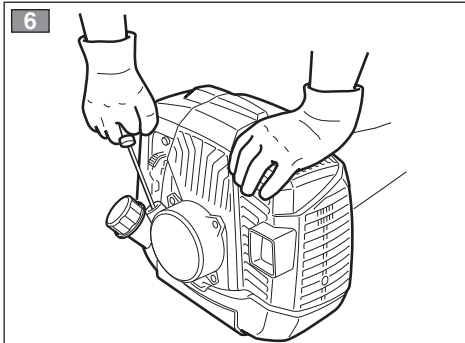
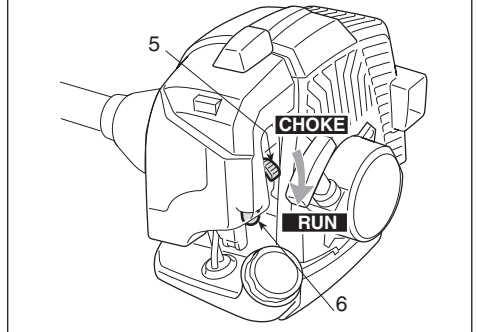
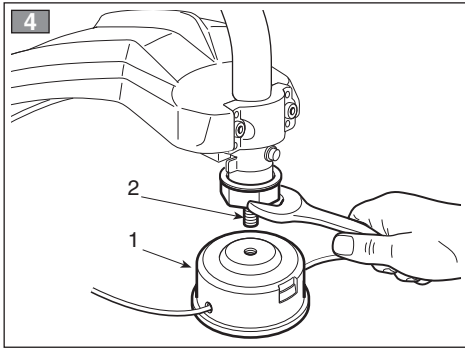
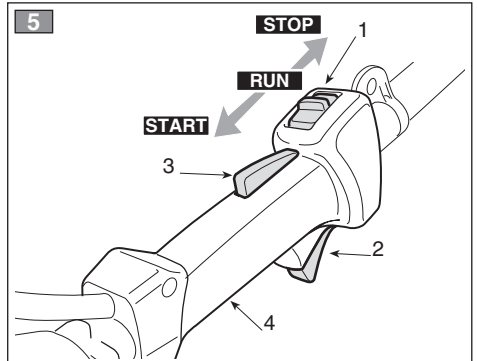
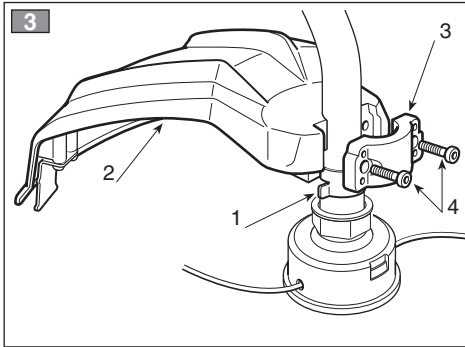
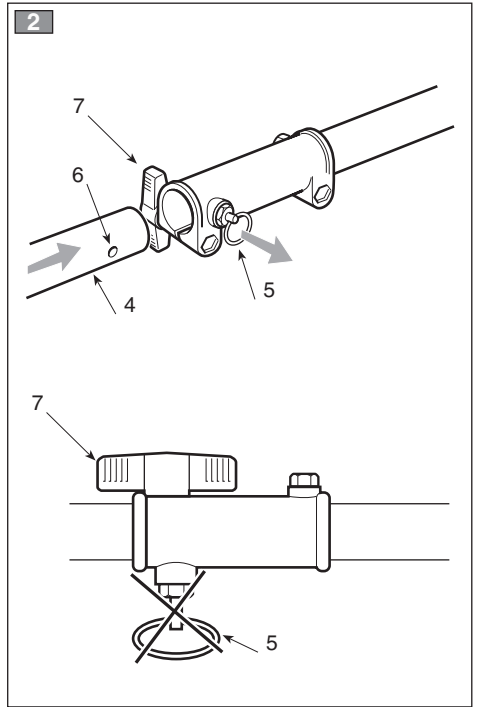
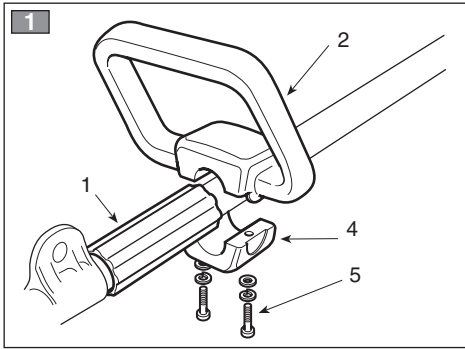
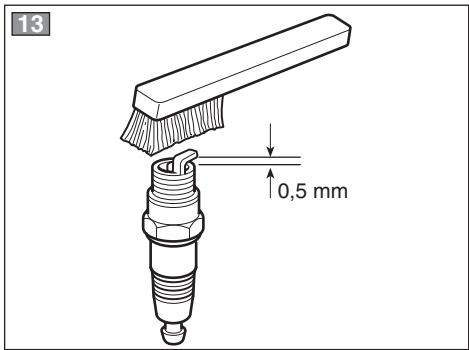
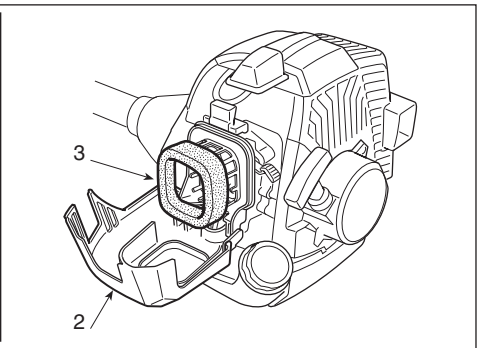
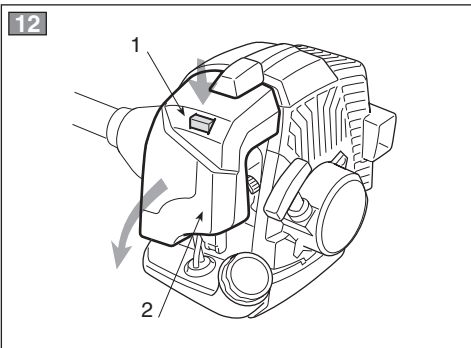
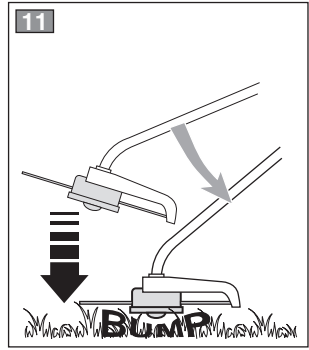
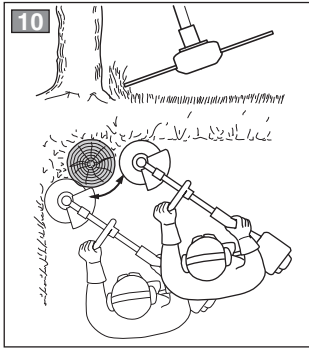
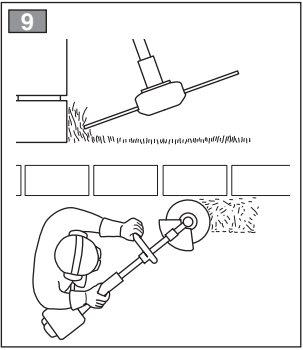
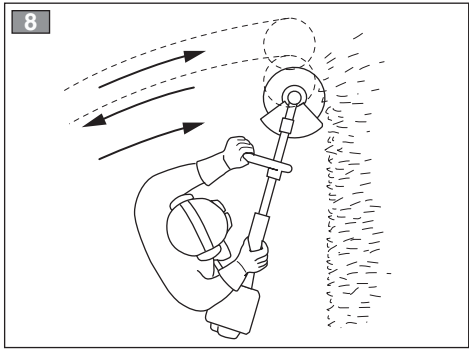


- IT** Tagliabordi - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- EN** Grass Trimmer - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.
- FR** Coupe-bordure - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- DE** Trimmer - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- ES** Cortabordes - MANUAL DE INSTRUCCIONES
CUIDADO: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.
- NL** Trimmer - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: Voordat u de deze machine gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.
- PT** Cortadora de cantos - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.
- EL** Κόφτης άκρων - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
Προσοχή: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- TR** Kenar kesme - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT! Makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.
- PL** Przynararka krawędziowa - INSTRUKCJE OBSŁUGI
UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.
- SL** Obrezovalnik tratnih robov - PRIROČNIK ZA UPORABU
POZOR: Preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- RU** Триммер - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- HR** Šišač travnih rubova - PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitajte upute.
- SV** Kantskärare - BRUKSANVISNING
WARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- FI** Reunaleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- DA** Kantklipper - BRUGSANVISNING
ADVÆRSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- NO** Kantklipper - INSTRUKSJONSBOK
ADVÆRSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- CS** Ořezávač okrajů trávníku - NÁVOD K POUŽITÍ
POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- HU** Szegélynyíró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM: a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet!
- MK** Поткаструвач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: пред да ја употребите машината, внимателно прочитајте го упатството за употреба.
- LT** Kraštų krūmapjovė - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant prietaisą, būtina atidžiai susipažinti su vartotojo vadovu.
- LV** Trimeris - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- RO** Trimmer - MANUAL DE INSTRUCTIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- BG** Тример - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- ET** Trimmer - KASUTUSJUHEND
ETTEVAATUST: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult käesolevat kasutusjuhendit.

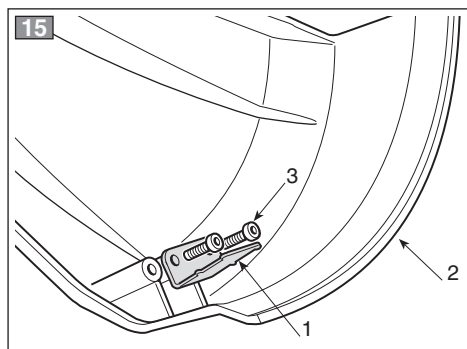
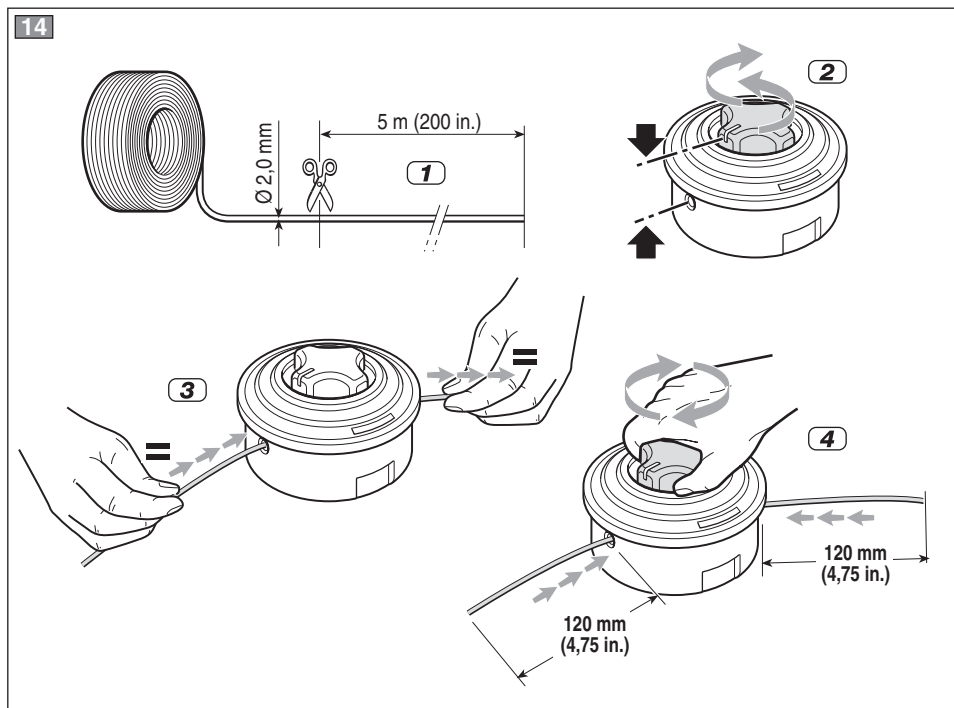


ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
ENGLISH - Translation of the original instructions (Istruzioni Originali)	EN
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale (Istruzioni Originali)	FR
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung (Istruzioni Originali)...	DE
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original (Istruzioni Originali)	ES
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing (Istruzioni Originali)	NL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original (Istruzioni Originali)	PT
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης (Istruzioni Originali)	EL
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi (Istruzioni Originali)	TR
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej (Istruzioni Originali)	PL
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil (Istruzioni Originali)	SL
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций (Istruzioni Originali)	RU
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa (Istruzioni Originali)	HR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original (Istruzioni Originali)	SV
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös (Istruzioni Originali)	FI
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning (Istruzioni Originali) ...	DA
NORSK - Oversettelse av orginal bruksanvisning (Istruzioni Originali)	NO
ČESKY - Překlad původního návodu k používání (Istruzioni Originali)	CS
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása (Istruzioni Originali)	HU
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства (Istruzioni Originali) ...	MK
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas (Istruzioni Originali)	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas (Istruzioni Originali)	LV
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului (Istruzioni Originali)	RO
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация (Istruzioni Originali)	BG
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge (Istruzioni Originali)	ET





0,5 mm



Kære kunde!

Vi takker Dem for valget af vores produkt, og vi håber, at brugen af denne nye maskine – kædesaven - giver Dem gode resultater og lever op til Deres forventninger. Denne manual er udformet således, at De kan blive fortrolig med maskinen og anvende den på en sikker og effektiv måde. Glem ikke, at manualen er en del af maskinen. Opbevar den, således at der nemt kan indhentes oplysninger heri. Såfremt maskinen videresælges eller udlånes, skal manualen udleveres til den nye ejer.

Denne nye maskine er designet og konstrueret i overensstemmelse med de gældende normer og er derfor pålidelig og driftsikker, såfremt den anvendes under overholdelse af anvisningerne i denne manual ("til-ladt brug"). Al anden brug eller manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne vedrørende brug, vedligeholdelse og reparation betragtes som "ukorrekt brug" og medfører bortfald af garantien. Endvidere bortfalder fabrikantens ansvar; operatøren er således ansvarlig for udgifterne som følge af skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer.

Der kan være mindre forskelle mellem oplysningerne i denne manual og Deres maskine, idet vi konstant forbedrer vores produkter. Oplysningerne i denne manual kan ændres uden forudgående meddelelse herom og uden, at fabrikanten har pligt til at bekendtgøre opdateringerne. De karakteristika, der er væsentlige for sikkerhed og funktion, forbliver dog uændret. I tvivlstilfælde bedes De rette henvendelse til Deres forhandler. God arbejdslyst!

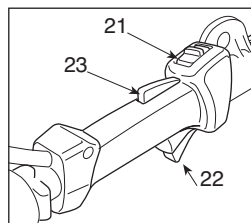
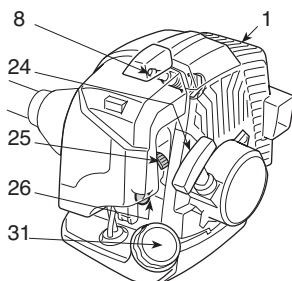
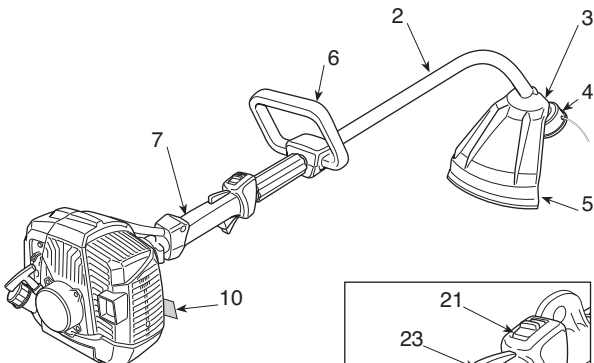
INDHOLDSFORTEGNELSE

1. Identifikation af hovedkomponenter	2
2. Symboler	3
3. Sikkerhedsforskrifter	4
4. Samling af maskinen	6
5. Forberedelse til arbejdet	7
6. Start - Anvendelse - Standsning af motoren	8
7. Anvendelse af maskinen	9
8. Vedligeholdelse og opbevaring	11
9. Fejlfinding	12
10. Tekniske data	13
11. Tilbehør	13

1. IDENTIFIKATION AF HOVEDKOMPONENTERNE

VIGTIGSTE KOMPONENTER

1. Motorenhed
2. Transmissionsrør
3. Ende af transmissionsrør
4. Tråd hoved
5. Beskyttelse for skæreindretning
6. Forreste håndtag
7. Bagerste håndtag
8. Tændrør
10. Identifikationsskilt



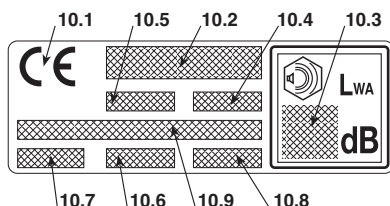
BETJENINGER OG PÅFYLDNINGER

21. Afbryder til motor
22. Hastighedsregulator
23. Låseknop til hastighedsregulator
24. Startgreb
25. Starter
26. Primer

31. Dæksel til brændstoftank

IDENTIFIKATIONSSKILT

- 10.1) Overensstemmelsesmerke i henhold til EU-direktivet 2006/42/EF
- 10.2) Fabrikantens navn og adresse
- 10.3) Lydeffektniveau (LWA) jf. direktivet 2000/14/CE
- 10.4) Producentens referencemodel
- 10.5) Maskinens model
- 10.6) Serienummer
- 10.7) Konstruktionsår
- 10.8) Varenummer
- 10.9) Antal emissioner



2. SYMBOLER



1) Advarsel! Fare. Hvis denne maskine anvendes ukorrekt, kan den være farlig for brugeren og andre.

2) Læs brugsanvisningen, før maskinen tages i brug.

3) Brugeren af denne maskinen, når denne anvendes under normale betingelser hver dag og kontinuerligt, kan udsættes for et støjniveau på 85 dB (A) eller mere. Anvend høreværn, beskyttelsesbriller og beskyttelseshjelm.

4) Fare for udslyngning! Når maskinen er i brug, skal samtlige personer og/eller husdyr holdes i en afstand på mindst 15 m fra maskinen!

5) På denne maskine er det kun muligt at anvende et trådhoved.





6) Klinger med spidser, metalklinger eller stive klinger, såvel som rundsav-klinger, må ikke anvendes.

7) Maksimal hastighed for skæreindretninger. Anvend kun egnede skæreindretninger.


8) Advarsel! Benzin er brandfarlig. Lad motoren afkøle i mindst 2 minutter, inden De påfylder benzin.

9) Advarsel! Hold Dem på afstand af de varme overflader.

SIMBOLER PÅ MASKINEN (findes kun i nogle modeller)

- 11  11) Blandingstank
- 12  12) Positioner for afbryderen til standsning af motoren
a = standsning
b = kørsel
c = start
- 13  13) Starter
- 14  14) Primer

SYMBOLER PÅ BESKYTTELSENE (findes kun i nogle modeller)

- 23  23) Drejeretning for skæreindretning

3. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

A) GENERELLE RÅD

1) Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt.

Bliv fortrolig med maskinens betjening og dermed selve brugen af maskinen. Lær at slukke hurtigt for maskinen.

2) Anvend maskinen til det formål, den er beregnet til, nemlig

- klipping af græs og ikke-træagtige planter, ved hjælp af en nylontråd (f.ex. i udkanterne af blomsterbeder, mindre plantager, mure, indhegninger og mindre grønne områder, for at justere efter klipping med en slåmaskine);

Enhver anden brug af maskinen er farlig og kan skade den.

Ukorrekt brug er for eksempel (men ikke udelukkende):

- anvendelse af maskinen som fejmaskine;
- at trimme hække eller at udføre arbejde, hvor skæresystemet ikke anvendes i terrænhøjde;
- anvendelse af maskinen med skæresystemet over brugerens bæltsted;
- anvendelse af maskinen til skæring af materialer af ikke-vegetabilsk oprindelse;
- når maskinen anvendes af flere brugere.

3) Lad aldrig børn eller personer, som ikke har det nødvendige kendskab til maskinen, bruge den. Der kan lokalt være fastsat en minimum aldersgrænse for brug af maskinen.

4) Maskinen må ikke anvendes af mere end én person.

5) Brug aldrig maskinen:

- Med personer, specielt børn, eller dyr i nærheden;
- Hvis brugeren føler sig træet eller utilpas, eller hvis brugeren har indtaget lægemidler, euforiserende stoffer, alkohol eller andre stoffer, som kan påvirke hans eller hendes reflekser eller opmærksomhed;
- Hvis brugeren ikke er i stand til at holde fast i maskinen med begge hænder, og/eller hvis brugeren ikke kan gå stabilt og med benene i balance under arbejdet.

6) Vær opmærksom på, at operatøren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom.

B) FORBEREDELSE

1) Under arbejdet skal man bære en hensigtsmæssig påklædning, som ikke skal være til gene for brugeren.

- Bær modstandsdygtigt og stramtsiddende beskyttelsestøj.
- Bær hjelm, handsker, beskyttelsesbriller, støvmaske og modstandsdygtige sko med glidsikker sål.
- Anvend høreværn for at beskytte høresansen.
- Bær ikke halstørklæder, kitler, halskæder og/eller hængende eller brede tilbehør, som kan sætte sig fast i maskinen eller i genstande eller materialer, der forefindes på arbejdspladsen.

- Langt hår skal holdes forsvarligt samlet.

2) ADVARSEL: FARE! Benzin er meget brandfarlig.

- Opbevar brændstoffet i de dertil beregnede dunke;
- Ryg ikke, når De håndterer brændstoffet;
- Åbn tankdækslet langsomt for gradvist at aflaste det interne tryk;
- Påfyld altid brændstoffet i det fri ved hjælp af en tragt;
- Fyld brændstoffet på, inden motoren startes; påfyld aldrig brændstoffet og fjern aldrig brændstoffetankens dæksel, når motoren er i gang eller stadig er varm;
- Start ikke motoren, hvis der er spildt brændstof, men flyt i stedet maskinen væk fra det forurenede område for at undgå brand. Vent til benzindampene er forsvundet;
- Rens straks ethvert spor af brændstof, der måtte være spildt over maskinen eller på jorden;
- Start aldrig maskinen på det sted, hvor påfyldningen er foregået;
- Undgå kontakt mellem brændstof og tøj; skulle dette alligevel ske, skal De skifte tøj, inden De starter motoren;
- Sørg altid for at stramme dækslet godt, både på tank og benzindunk.

3) Udskift defekte lyddæmpere.

4) **Før brug af maskinen**, foretag da et generelt eftersyn af maskinen, og især:

- Hastighedsregulatorens og sikkerhedshåndtagets bevægelse skal være fri og ikke-tvungen. Når der gives slip på håndtagene, skal disse automatisk og hurtigt vende tilbage til neutral position;
- Hastighedsregulatorens håndtag skal forblive blokeret, hvis der ikke trykkes på sikkerhedshåndtaget;
- Afbryderen til motoren skal kunne flyttes uden besvær fra den ene position til den anden;
- De elektriske kabler, og især tændrørskablet, skal være hele for at undgå dannelse af gnister, og tændrørshætten skal være korrekt monteret på tændrøret;
- Maskinens håndtag og beskyttelser skal være rene, tørre og solidt fastgjort til maskinen;
- Skæreindretningerne og beskyttelserne må ikke være beskadiget.

5) Kontrollér den korrekte position af håndtagene og koblingen til seleværket, og kontrollér, at maskinen har en god balance.

6) Kontrollér hele arbejdsområdet grundigt og fjern alt det, som kan slynges ud af maskinen eller kan beskadige de skærende dele og motoren (sten, grene, ståltråd, knogler m.m.).

C) UNDER ANVENDELSEN

- 1) Tænd aldrig motoren i et lukket rum; der kan opstå farlige kullitedampe.
- 2) Arbejd kun ved dagslys eller godt kunstigt lys.

3) Antag en rolig og stabil stilling:

- undgå så vidt muligt at arbejde over våd eller glat jord, eller på en jordbund, der er alt for ujævn eller stejl, og som ikke sikrer brugerens stabilitet under arbejdet;
- løb aldrig, men gå og pas på alle ujævnheder i jorden og eventuelle hindringer.
- vurder de potentielle risici ved det område, hvor der skal arbejdes, og tag alle de nødvendige forholdsregler for at værne om Deres egen sikkerhed, specielt på skråninger eller ujævn, glat eller bevægelig jordbund.
- på bakkede områder skal arbejdet foregå på tværs i forhold til skrånningen, og aldrig i op- eller nedadgående retning. Hold Dem altid nedstrøms i forhold til skæreindretningen.

4) Når motoren startes, skal maskinen holdes fuldstændigt fast:

- start motoren mindst 3 meter væk fra det sted, hvor påfyldningen er foregået;
- kontrollér, at eventuelle andre personer befinder sig i en afstand på mindst 15 meter fra maskinens arbejdsområde;
- ret ikke lyd-dæmperen og hermed udstødningsdampene mod brandfarlige materialer;

5) Motorens justering må ikke ændres, og det opgivne maks. omdrejningstal må ikke hæves.

- 6) Udsæt ikke maskinen for overdrevne belastninger og brug ikke en lille maskine for at udføre et hårdt arbejde; brugen af hensigtsmæssig maskine mindsker risiciene og forbedrer arbejdets kvalitet.

- 7) Kontrollér, at maskinens tomgangshastighed er således, at skæreindretningen ikke kan bevæge sig, og at motoren efter anvendelse af hastighedsregulatoren hurtigt vender tilbage til tomgangen.

8) Stop motoren:

- når maskinen bliver efterladt uden opsyn.
- før påfyldning af brændstof.
- under flytningerne fra det ene arbejdsområde til det andet.

9) Stop motoren og fjern tændrørsledningen fra tændrøret:

- inden kontrol, rengøring eller reparation af maskinen;
- efter påkørsel af et fremmedlegeme. uvedkommende genstande, undersøg om maskinen er beskadiget og om nødvendigt reparer den, inden arbejdet genoptages;
- hvis maskinen begynder at vibrere unormalt. I så fald skal årsagen til vibrationerne straks findes og et specialiseret servicecenter skal sørge for de nødvendige undersøgelser;
- når maskinen ikke anvendes.

D) VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

- 1) Lad møtrikker og skruer forblive korrekt tilspændte, så maskinen altid er klar til brug. **Det er vigtigt for kædesavens sikkerhed og ydelse, at der foretages en regelmæssig vedligeholdelse.**
- 2) Fyld aldrig brændstof på maskinen i et rum, hvor benzindampene kan nå enten en flamme, gnist eller stærk varme.
- 3) Lad motoren køle af inden at sætte den i et rum.

- 4) For at mindske brandfaren skal motor, udstødningspotte og det rum, hvor benzinen er opbevaret, holdes fri for savsmuldsrester, kviste, blade eller overdrevent smøremiddel. Efterlad ikke kasser med opskåret materiale i et lukket rum.

- 5) Hvis brændstoftanken skal tømmes, bør dette gøres i det fri og med afkølet motor.

- 6) Bør arbejdshandsker hver gang, De foretager indgreb på skæret.

- 7) **Af sikkerhedshensyn må en maskine med slidte eller ødelagte dele aldrig anvendes. Defekte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Brug originale reservedele.** Reservedele af anden kvalitet kan beskadige maskinen og forringe sikkerheden. Skærereds-kabet skal altid bære producentens mærkat og en angivelse af den maskinale anvendelses-hastighed.

- 8) Inden maskinen sættes på plads, bør De sikre Dem, at alle nøgler og vedligeholdelsesværktøj er fjernet.

- 9) Maskinen skal henstilles på en sådan måde, at den ikke kan være tilgængelig for børn!

E) TRANSPORT OG HÅNDBETING

- 1) Hver gang, maskinen skal flyttes eller transporteres, skal De:

- slukke motoren, vente, til skæreindretningen er standset, og fjerne tændrørshætten fra tændrøret;
- tage fat i maskinen udelukkende i håndtagene og rette skæreindretningen modsat i forhold til køreretningen.

- 2) Når maskinen transporteres med et køretøj, skal den placeres således, at den ikke kan medføre risiko for personer. Maskinen skal i øvrigt blokeres solidt for at undgå væltning, som kan medføre beskadigelser og spild af brændstof.

F) HVORDAN MANUALEN LÆSES

Manualen indeholder visse afsnit med oplysninger af særlig vigtighed. Afsnittene er angivet på forskellige måder og har følgende betydning:

BEMÆRK

eller

VIGTIGT

Indeholder detaljer eller yderligere uddybning af forudgående angivelser for at undgå beskadigelse af maskine eller kvæstelse af personer.

▲ ADVARSEL!

Risiko for kvæstelser ved manglende overholdelse af forskriften.

▲ FARE!

Risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved manglende overholdelse af forskriften.

4. SAMLING AF MASKINEN

VIGTIGT

Når maskinen leveres, er nogle komponenter ikke monteret og benzintanken er tom.

▲ ADVARSEL!

Udvis størst opmærksomhed under samling af komponenterne for ikke at forringe maskinens sikkerhed og effektivitet; i tvivlstilfælde bør De kontakte Deres forhandler.

▲ ADVARSEL!

Udpakningen og den endelige samling skal udføres på en flad og solid overflade, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen, og altid med anvendelse af egnet værktøj.

Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokale gældende normer.

1. MONTERING AF DET FORRESTE HÅNDTAG (Fig. 1)

▲ ADVARSEL!

Formålet med afstandsstykket (1) er at sikre en minimum-afstand mellem det bagerste og det forreste håndtag; dette for fremme sikkerheden. Dette afstandsstykke skal altid være på sin plads og må på ingen måde modificeres.

- Placér den øverste del (2) til det forreste håndtag foran afstandsstykket (1).
- Forbind den nederste hætte (4) med den øverste del (2) ved hjælp af skruerne (5).
- Inden skruerne (5) spændes fast, skal håndtaget rettes korrekt i forhold til transmissionsrøret.
- Ved at fastspænde skruerne (5).

2. MONTERING AF STANDEN (Modeller med adskillelig stang – Fig. 2)

- Tag stopstiften (5) ud og skub stangens (4) nederste del frem, indtil stopstiften (5) klikker på plads i hullet (6) på stangen. Indkoblingen bliver lettere, hvis den nederste del (4) drejes en smule i begge retninger; den fuldstændige indkobling kan ses på stiften (5), som skal være fuldstændigt vendt tilbage.
- Ved afsluttet indkobling skal drejeknappen (7) spændes fast.

3. MONTERING AF BESKYTTELSEN (Fig. 3)

▲ ADVARSEL!

Beskyttelsen skal være egnet til maskinens model og det anvendte skæredeskab, og skal være korrekt monteret, således at trådskeereren er i den korrekte position.

- Placér beskyttelsen (2), som findes ved stopperen (1), og fastgør den ved hjælp af hættens (3) og skruerne (4).

4. AFMONTERING OG GENMONTERING AF TRÅDSKÆREREN (Fig. 4)

- Blokér akslen (2)'s rotation ved hjælp af en passende nøgle.
- Afmonter tråd hovedet (1) ved at dreje det i retningen mod uret.

Ved montering,

- Montér tråd hovedet (1) ved at skrue det på i retningen ed uret.

5. FORBEREDELSE TIL ARBEJDET

KONTROL AF MASKINEN

Det følgende skal udføres, inden arbejdet startes:

- Kontrollér, at der ikke findes løse skruer på maskinen og skæreindretning;
- Kontrollér, at luftfiltret er rent;
- Kontrollér, at beskyttelserne er godt fastgjort og er effektive;
- Kontrollér, at klingens håndtag er fastspændt.

FORBEREDELSE AF 2-TAKTS-BENZINEN

Denne maskine er forsynet med en 2-taktsmotor, der kræver en blanding af benzin og smøreolie.

VIGTIGT

Anvendelse af ren benzin beskadiger motoren og medfører bortfald af garantien.

VIGTIGT

Anvend kun brændstof og smøremidler af upåklagelig kvalitet for at bevare ydelsen og sikre en lang levetid for de mekaniske dele.

• Egenskaber for benzin

Anvend kun blyfri benzin (grøn benzin) med et oktantal, der ikke er lavere end 90 N.O.

VIGTIGT

Blyfri benzin har tendens til at danne bundfald i beholderne, hvis den opbevares i over 2 måneder. Anvend altid frisk benzin!

• Egenskaber for olie

Anvend udelukkende syntetisk olie af en upåklagelig kvalitet, der er specifik for 2-takts-motorer.

Hos Deres forhandler kan De få olier, der netop er designet for denne type motor, og som sikrer et højt beskyttelsesniveau.

Anvendelse af disse olier muliggør sammensætning af en 2% blanding, det vil sige en blanding, der består af 1 del olie til 50 dele benzin.

• Forberedelse og opbevaring af benzinen

▲ FARE!

Benzin og blandingen olie/benzin er brandfarlige!

- **Opbevar benzinen og blandingen olie/benzin i beholdere, der er godkendt for brændstoffer, på et sikkert sted, der er væk fra varmekilder eller åbne flammer.**
- **Beholderne må ikke være tilgængelige for børn.**
- **Ryg ikke under fremstilling af blandingen og undgå at indånde benzindampene.**

Tabellen viser de mængder af benzin og olie, som skal anvendes til fremstilling af blandingen, alt efter den anvendte type olie.

Benzin	Syntetisk olie 2 Takts-		
	litri	litri	cm ³
1	0,02	20	
2	0,04	40	
3	0,06	60	
5	0,10	100	
10	0,20	200	

For at fremstille blandingen:

- Hæld ca. halvdelen af benzinnmængden i en godkendt dunk.
- Tilsæt hele mængden olie ifølge tabellen.
- Tilsæt resten af benzinen.
- Luk dækslet igen og omryst kraftigt.

VIGTIGT

Blanding er udsat for ældning. Fremstil ikke overdrevne mængder blanding for at undgå dannelse af bundfald.

VIGTIGT

Hold beholderne for blandingen og hhv. benzinen adskilt og forsyn dem med navneangivelse for at undgå, at de ombyttes i anvendelsesøjeblikket.

VIGTIGT

Rens beholderne for benzin og blanding jævnligt for at fjerne et eventuelt bundfald.

PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF

▲ FARE! *Ryg ikke under påfyldningen og undgå at indånde benzindampene.*

▲ ADVARSEL! *Åbn dunkens dæksel forsigtigt, da der kunne være opstået tryk indeni.*

Det følgende skal foretages, inden påfyldningen udføres:

- Ryst dunken indeholdende blandingen kraftigt.
- Anbring maskinen plant, i en stabil position og med tankdækslet opad.

- Rens både dækslet og omkring dækslet for at undgå, at snavs falder ind under påfyldningen.
- Åbn tankdækslet forsigtigt for gradvist at aflaste trykket. Foretag påfyldningen med en tragt og undgå at fylde tanken helt op til randen.

▲ ADVARSEL! *Luk altid tankdækslet igen og stram det godt til.*

▲ ADVARSEL! *Fjern ethvert spor af blanding, der måtte være spildt på maskinen eller jorden, og start ikke motoren, før benzindampene er helt forsvundet.*

6. START - ANVENDELSE - STANDSNING AF MOTOREN**VARMSTART AF MOTOREN**

▲ ADVARSEL! *Start af motoren skal ske i en afstand på mindst 3 meter fra det sted, hvor der er foretaget påfyldning af brændstoffet.*

Inden start af motoren:

- Stil maskinen i en stabil position på jorden.
- Fjern klingens beskyttelse (hvis den anvendes).
- Kontrollér, at klingen (hvis den anvendes) ikke rører ved jorden eller genstande.

• Koldstart

BEMÆRK *Ved "koldstart" forstås start, når motoren har været slukket i mindst 5 minutter, eller efter påfyldning af brændstof.*

Fremgangsmåde ved start af motoren (Fig. 5):

1. Tryk på låsehåndtaget (3), og aktiver speederen (2), mens afbryderen (1) indstilles i positionen «START». Slip herefter låsehåndtaget (3) og speederen (2).
2. Betjen starteren ved at dreje (5) til positionen «CHOKE».
3. Tryk på primer-knappen (6) 3-4 gange for at sætte karburatoren i gang.
4. Hold maskinen godt fast på jorden med en hånd på motor-enheden for ikke at miste herredømmet under startfasen (Fig. 9).

VIGTIGT *For at undgå forandringer i formen, må transmissionsrøret ikke anvendes som støtte til hånden eller knæet under startfasen.*

5. Træk langsomt i startgrebet i 10 - 15 cm, indtil der mærkes en vis modstand; træk derefter hårdt nogle gange, indtil de første startlyde kan høres fra motoren.

VIGTIGT *For at undgå brud, må snoren ikke trækkes i hele sin længde, snoren må ikke glide langs føringshullets kant, og grebet skal slippes gradvist, således at det ikke vender for voldsomt tilbage.*

6. Træk igen i startgrebet, indtil motoren starter normalt.

▲ ADVARSEL! *Start af motoren med indkøbet choker medfører bevægelse af skæredretningen, som først standser, når chokeren frakobles.*

7. Så snart motoren er startet, skal starteren kobles fra ved at dreje håndtaget (2) til positionen «RUN».
8. Aktiver speederen (2) kortvarigt for at indstille motoren til tomgangshastighed ved hjælp af afbryderen (1), som automatisk placeres i positionen «RUN».
9. Giv motoren lov til at køre i tomgang i mindst 1 minut, inden maskinen anvendes.

VIGTIGT

Hvis grebet på startsnoren betjenes flere gange med indkoblet starter, kan motoren "drukne" med det resultat, at det kan blive svært at starte maskinen.

Skulle motoren drukne, fjern da tændrøret og træk forsigtigt i grebet på startsnoren for at fjerne det overskydende brændstof; tør derefter tændrørets elektroder af og monter tændrøret igen på motoren.

• Varmstart

Start med varm motor (umiddelbart efter, at motoren er standset):

- Sæt afbryderen (1) i positionen «RUN». Følg herefter punkterne 4, 5, 6 og 9 i den foregående procedure.

ANVENDELSE AF MOTOREN (Fig. 5)

Skæreindretningens hastighed justeres med speederen (2), der forefindes på det bagerste håndtag (4).

Betjening af hastighedsregulatoren er kun muligt, hvis der samtidigt trykkes på sikkerhedshåndtaget (3).

Bevægelsen overføres fra motoren til transmissionsakslen igennem en kobling med centrifugal-lodregulering, der undgår akslens bevægelse, når motoren er i minimumstilstand.

▲ ADVARSEL!

Anvend ikke maskinen, hvis skæreindretningen bevæger sig med motoren i tomgang; i denne situation er det nødvendigt at kontakte forhandleren.

Den korrekte arbejdhastighed fås med hastighedsregulatoren (2) i bunden.

VIGTIGT

I de første 6-8 timer, hvor maskinen er i drift, bør motoren ikke anvendes ved maksimalt omdrejningstal.

STANDSNING AF MOTOREN (Fig. 5)

Fremgangsmåde ved standsning af motoren:

- Giv slip på hastighedsregulatoren (2) og lad motoren køre i tomgang i nogle sekunder.
- Sæt afbryderen (1) i positionen «STOP».

▲ ADVARSEL!

Når hastighedsregulatoren stilles i tomgangshastighed, stopper skæreindretningen først efter nogle sekunder.

7. ANVENDELSE AF MASKINEN

For at vise hensyn til andre og til miljøet, husk følgende:

- Undgå at virke forstyrrende.
- Overhold nøje de lokale normer, når De bortskaffer restmaterialet efter klipningen.
- Overhold nøje de lokale normer til bortskaffelse af olie, benzin, nedslidte dele og/eller ethvert andet element med indflydelse på miljøet.

▲ ADVARSEL!

Langvarig udsættelse for vibrationer kan medføre skader og neurovaskulære forstyrrelser (nærmere betegnet: "Raynaud's fænomen" eller "hvid hånd"), specielt hos mennesker, der lider af kredsløbsforstyrrelser. Symptomerne, som kan involvere hænder, håndled og fingre, viser sig som tab af følsomhed, sløvhed, kløen, smerter, affarvning og ændring i hudens struktur. Disse virkninger kan forstærkes af en lav rumtemperatur

og/eller et overdrevet greb på håndtagene. Så snart symptomerne viser sig, reducer da maskinens anvendelsestid og kontakt en læge.

▲ FARE!

Denne maskines tændings-system skaber et elektromagnetisk felt af ganske beskeden størrelse, men under alle omstændigheder kan der ikke udelukkes mulighed for forstyrrelser i funktionen af aktivt eller passivt medicinsk udstyr, der er blevet implanteret hos brugeren, med efterfølgende alvorlig fare for hans eller hendes helbred. Brugere, der bærer medicinsk udstyr, anbefales derfor at rådføre sig med deres læge eller med udstyrets producent, inden maskinen tages i brug.

▲ ADVARSEL!

Bær en egnet påklædning under arbejdet. Hos Deres forhandler kan De få oplysninger om de mest egnede ulykkeforebyggende materialer for at øge sikkerheden under arbejdet.

ANVENDELSE AF MASKINEN

▲ ADVARSEL! *Under arbejdet skal maskinen altid fastholdes med begge hænder, med motor-enheden på kroppens højre side og skæredretningen under bælttestedet.*

Inden et klipningsarbejde udføres for første gang, er det anbefalelsesværdigt at skaffe sig den nødvendige fortrolighed med maskinen og de mest egnede skæreteknikker ved at bære maskinen fast, holde maskinen fast og udføre de bevægelser, der kræves under arbejdet. Trådhovedet kan fjerne højt græs og ikke-træagtige planter i nærheden af indhegninger, mure, fundamenter, fortove, under træer osv., og kan bruges til at rense et mindre haveareal fuldstændigt.

▲ ADVARSEL! *På denne maskine er det forbudt at anvende metalklinger eller stive klinger, usanset typen.*

ARBEJDSTEKNIKKER

▲ ADVARSEL! *Anvend KUN nylontråd. Anvendelse af metaltråd, metaltråd overdækket med plastik og/eller tråd, der ikke er egnet til trådhovedet, kan medføre alvorlige kvæstelser og skader.*

Under arbejdet er det hensigtsmæssigt at standse motoren og med jævne mellemrum fjerne ukrudtet omkring maskinen. Dette undgår overophedning af transmissionsrøret som følge af det græs, som har sat sig fast under beskyttelsen.

Fjern græsset med en skruetrækker for at sikre en korrekt afkøling af stangen.

▲ ADVARSEL! *Maskinen må ikke anvendes som "fejkekost" ved at skråstille trådhovedet. Motoren er kraftig nok til at slynge små genstande og små sten rundt i afstande på op til 15 meter eller mere, hvilket kan medføre skader på ting eller personer.*

- **Klipning under bevægelse (slåning) (Fig. 8)**

Gå frem i regelmæssigt tempo, med en buetformet bevægelse på samme måde som en traditionel segl, uden at skråstille trådhovedet under arbejdet.

Prøv først at klippe i den rigtige højde i et mindre område, for derefter at opnå en jævn klippehøjde ved at holde trådhovedet i en konstant afstand fra jorden.

Ved besværlig klipning kan det hjælpe at skråstille trådhovedet ca. 30° til venstre.

▲ ADVARSEL! *Undgå at arbejde på denne måde, hvis der er risiko for udslyngning af genstande, som kan forårsage skade på personer, dyr eller ting.*

- **Præcisionsklipning (tilskæring)**

Hold maskinen en smule skråstillet således, at hovedets nederste del ikke rører ved jorden og skæringslinien befinder sig på det ønskede sted. Skæredretningen skal altid holdes væk fra brugeren.

- **Klipning i nærheden af indhegninger/fundamenter (Fig. 9)**

Flyt trådhovedet langsomt hen imod indhegninger, pæle, sten, mure osv., uden at ramme hårdt.

Hvis tråden rammer større hindringer, kan den knække eller slides; hvis den sidder fast i en indhegning, kan den knække brat.

Klipning rundt omkring fortove, fundamenter, mure osv. kan under alle omstændigheder medføre mere slid end normalt.

- **Klipning omkring træer (Fig. 10)**

Gå rundt om træet fra venstre mod højre, og kom langsomt tættere på stammen på en sådan måde, at tråden ikke rammer træet og trådhovedet holdes en smule skråstillet fremad.

Vær opmærksom på, at nylontråden kan hugge eller beskadige små buske, og et slag fra nylontråden mod stammen på buske eller træer med blød bark kan medføre alvorlige skader på planten.

- **Justering af trådens højde under arbejdet (Fig. 11)**

Denne maskine er forsynet med et hoved af typen "Tap & Go".

For at udløse ny tråd, skal trådhovedet slås mod jorden med motoren ved maksimal hastighed; tråden udløses automatisk og kniven klipper den overskydende del.

AFLSUTNING AF ARBEJDET

Det følgende skal udføres, når arbejdet er afsluttet:

- Sluk motoren som forklaret ovenfor (Kap. 6).

8. VEDLIGEHOJDELSE OG OPBEVARING

En korrekt vedligeholdelse er væsentlig for på én gang at bevare maskinens oprindelige effektivitet og sikkerhed.

▲ ADVARSEL!

Under vedligeholdelsesarbejdet:

- *Fjern tændrørshætten.*
- *Vent, til motoren er passende afkølet.*
- *Olie, benzin eller andet forurenende materiale må ikke spredes i miljøet.*

CYLINDER OG LYDDÆMPER

For at minimere brandrisiko skal cylinderens kølevinger jævnlige rengøres med trykluft, og lyddæmperens område skal frigøres for savsmuld, kviste, blade og andre rester.

STARTBLOK

For at undgå overophedning og skader ved motoren, skal indsugningsgitrene for køleluften altid holdes rene og fri for savsmuld eller rester. Startsnoren skal udskiftes, så snart den begynder at vise tegn på slid.

FASTSPÆNDING

Kontrollér periodisk, at samtlige skuer og møtrikker er fastspændt, og at håndtagene er solidt fastgjort.

RENSNING AF LUFTFILTRET (Fig. 12)

VIGTIGT

Rensning af luftfiltret er væsentligt for maskinens gode funktion og holdbarhed. Arbejd aldrig uden filter, eller når filtret er beskadiget, da dette kan medføre uoprettelige skader ved motoren.

Rensningen skal foretages hver 15 timers arbejde.

For at rense filtret:

- Tryk på knappen (1), vip dækslet (2), og fjern filterelementet (3).
- Afvask filterelementet (3) med vand og sæbe. Anvend ikke benzin eller andre opløsningsmidler.
- Lad filtret tørre i luften.

- Montér filterelementet (3), og luk dækslet (2) ved at trykke på det, indtil der høres et klik.

KONTROL AF TÆNDRØRET (Fig. 13)

Med regelmæssigt mellemrum skal tændrøret udtages og renses med en metalbørste for at fjerne eventuelle aflejerings.

Kontrollér elektrodernes renhed og indbyrdes afstand.

Montér tændrøret igen og spænd det godt fast med den medfølgende nøgle.

Tændrøret skal udskiftes med et nyt med tilsvarende egenskaber i tilfælde af brændte elektroder eller nedslidt isolationsmateriale, og under alle omstændigheder hver 100 timers funktion.

JUSTERING AF KARBURATOREN

Karburatoren er justeret på fabrikken på en sådan måde, at der i enhver anvendelsessituation opnås den maksimale ydelse med en minimal udledning af giftige dampe, under overholdelse af den gældende lovgivning.

I tilfælde af dårlig ydelse, henvend Dem til Deres forhandler for et eftersyn af karburator-systemet og motoren.

• Justering af tomgangshastigheden

▲ ADVARSEL!

Skæreindretningen må ikke bevæge sig, når motoren er i tomgang; kontakt Deres forhandler, hvis der ikke kan opnås en tilfredsstillende justering.

UDSKIFTNING AF TRÅD PÅ HOVEDET (Fig. 14)

SLIBNING AF TRÅDSKÆREREN (Fig. 15)

- Fjern trådskeereren (1) fra beskyttelsen (2) ved at skrue skrueene (3) af.
- Spænd trådskeereren i en skruestik og gå frem med slibningen under anvendelse af en flad fil. Pas på at bevare den oprindelige skærevinkel.
- Montér kniven på beskyttelsen igen.

SÆRLIGE INDGREB

Ethvert vedligeholdelsesindgreb, der ikke er beskrevet i denne manual, må udelukkende udføres af Deres forhandler.

Indgreb, der er udført af uegnede instanser eller ukvalificerede personer, medfører bortfald af enhver form for garanti.

HENSTILLEN

Hver gang, De afslutter arbejdet, skal De omhyggeligt rense maskinen for støv og rester, og eventuelle defekte dele skal repareres eller udskiftes.

Maskinen skal henstilles på et tørt sted og i læ for vejrpåvirkning, og beskyttelsen skal være korrekt monteret.

LÆNGEVARENDE STILSTAND

VIGTIGT

Hvis maskinen forventes uanvendt i mere end 2 - 3 måneder, skal der tages enkelte forholdsregler for at undgå vanskeligheder ved genoptagelse af arbejdet eller vedvarende beskadigelse af motoren.

• Lagring

Før maskinen henstilles:

- Tøm benzintanken.
- Start motoren og hold den kørende i tomgangshastighed, indtil den stopper, for at brænde alt det brændstof, der er tilbage i karburatoren.
- Lad motoren afkøle og fjern tændrøret.
- Kom en teskefuld ny olie i tændrørets hul.
- Træk flere gange i startgrebet for at fordele olien i cylinderen.
- Monter tændrøret med stemplet ved øverste dødpunkt (som kan ses fra tændrørshullet; det vil sige, med stemplet ved maksimal slaglængde).

• Genoptagelse af arbejdet

Det følgende udføres, når maskinen tages i brug igen:

- Fjern tændrøret.
- Anvend nogle gange startgrebet for at fjerne den overskydende olie.
- Kontrollér tændrøret som beskrevet i kapitlet "Kontrol af tændrøret".
- Forbered maskinen som angivet i kapitlet "Forberedelse til arbejdet".

9. FEJLFINDING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
1) Motoren starter ikke eller stopper hele tiden	– Ukorrekt start-procedure	– Følg anvisningerne (se kap. 6)
	– Tændrøret er snavset eller ukorrekt afstand mellem elektroderne	– Kontrollér tændrøret (se kap. 8)
	– Tilstopning af luftfilter	– Rengør og/eller udskift filtret (se kap. 8)
	– Driftsforstyrrelser i karburator	– Kontakt Deres forhandler
2) Motoren starter, men har begrænset effektivitet	– Tilstopning af luftfilter	– Rengør og/eller udskift filtret (se kap. 8)
	– Driftsforstyrrelser i karburator	– Kontakt Deres forhandler
3) Motoren virker uregelmæssig eller mangler effektivitet under belastning	– Tændrøret er snavset eller ukorrekt afstand mellem elektroderne	– Kontrollér tændrøret (se kap. 8)
	– Driftsforstyrrelser i karburator	– Kontakt Deres forhandler
4) Motoren oser for meget	– Forkert sammensætning af benzinblandingen	– Fremstil benzinblandingen ifølge anvisningerne (se kap. 5)
	– Driftsforstyrrelser i karburator	– Kontakt Deres forhandler

10. TEKNISKE DATA

Motor	2-taktsmotor med luftkøling
Slagvolumen / Effekt	25,4 cm ³ / 0,7 kW
Omdrejningshastighed med motor i minimum	2520-3080 omdr./1'
Maksimal omdrejningshastighed for motor	8500 omdr./1'
Maksimal omdrejningshastighed for redskabet	8500 omdr./1'
Tændrør	Torch L8RTC eller NGK-R BPMR7A eller tilsvarende
Blanding	Benzin: 2 takts-olie = 50:1 = 2%
Tankkapacitet	650 cm ³
Vægt ¹⁾	5,9 kg

¹⁾ Vægt ifølge normen ISO 11806-1
(uden brændstof, skæreindretninger
og seletøj)

Målte ækvivalente værdier for støj og vibrationer


Lydtryk ved brugerens ører (EN ISO 22868)	94,4 dB(A)
Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 27574)	3 dB(A)
Målt lydeffekt (EN ISO 22868)	109,5 dB(A)
Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 27574)	3 dB(A)
Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag (ISO 22867) ...	3,32 m/sec ²
Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 12096)	1,5 m/sec ²
Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag (ISO 22867) ..	2,20 m/sec ²
Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 12096)	1,5 m/sec ²

11. TILBEHØR

Tabellen indeholder en liste over samtlige tilbehør, der er til rådighed. De tilbehør, som kan anvendes på hver maskine, er afmærket med symbolet "★".

▲ ADVARSEL! Valg, montering og anvendelse af det tilbehør, som skal monteres i de forskellige anvendelsestyper, er handlinger,

der udføres af brugeren efter brugerens fuldstændige og selvstændige skøn. Brugeren påtager sig derfor det efterfølgende ansvar for enhver type skader, der måtte ske som følge af sådanne handlinger. I tilfælde af tvivl eller utilstrækkeligt kendskab til hvert tilbehørs specifikke egenskaber, kontakt da Deres forhandler eller et specialiseret havebrugscenter.

Nummer	Model:	T28J / ST28J / MT 2801 J
 118802043/0 (M8 x 1,25 dx F)		★

GGP ITALY SPA

Via del Lavoro, 6

I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY



GLOBAL GARDEN PRODUCTS

Realizzazione: EDIPROM / bg

171501148/2